

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIII

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 20 DE 1915

Nº 797



TOLOSA — Presa del río Oria



La religión y el nacionalismo

EN EL PAIS BASKO

La fundamentalidad moral de los pueblos

II

CUANDO los pueblos caen bajo el dominio del imperio sensitivo, tal como ocurre en el presente momento histórico de los pueblos, y ha ocurrido siempre en el período máximo o crítico de todas las civilizaciones de régimen colectivo, es molesto hablar de la fundamentalidad moral de las religiones.

Los griegos condenaron a morir a Sócrates, porque les era molesto un filósofo que les recordaba en todos los tonos la inmanencia de una justicia moral, para increparles sus frivolidades y corrupciones. Los judíos crucificaron a Jesús, porque les recordaba con las leyes del Génesis y el Decálogo la inmanencia de la justicia eterna, para vaticinarles la natural consecuencia de su corrupto saduceísmo material; y los romanos, por su parte, cuando no lapidaban o crucificaban, condenaban a los cristianos al circo de las fieras; porque en homenaje a esa justicia eterna que hermana a los hombres por signo de su naturaleza, en igualdad de derechos y deberes, repudiaban la soberanía de las divinidades materiales, que vilipendiaban todos los derechos divinos y humanos.

No era sin embargo la irreligiosidad la que arrastraba a aquellos pueblos a los extremos de esta crueldad; sino el repudio a toda moral o a todo concepto justiciero, que pusiera en evidencia con la irracionalidad de su régimen de gobierno, la torpe materialidad de su vida pública y privada, que aunque orlada de atavíos brillantes, era de cieno putrefacto.

Inficionados aquellos pueblos en la corriente evolutiva de una metafísica artificiosa, que en vez de atenerse al concepto intrínseco de la naturaleza de las cosas en sí, se atenía a las interesadas conveniencias particulares, estimaban a sus respectivas religiones cuando no como elementos de disciplina, de piedad refleja — como meros amuletos circunstanciales, para cohonestar o disculpar ante Dios, cuando no la apostasía de los ingénitos sentimientos, la torpeza de sus pecados o vicios — excusando en absoluto para ello, el concepto de la fundamentalidad intrínseca moral, o sean, los inmanentes conceptos de la justicia y de la equidad, en que solo son concebibles las leyes divinas; y solo en las cuales es dado cimentar las religiones de consistencia estable.

Algo semejante ocurre en el presente de los pueblos cristianos. Todos se precian de su signo religioso; y no obstante, sería imposible y hasta irrisorio pretender conciliar la moral de los dogmas cristianos con la que infor-

man las instituciones y las costumbres políticas y sociales que les rigen.

Si se necesitara una comprobación de esto, bastaría recordarse la terrible conflagración que ensangrienta y destruye a las naciones que se tienen de portaestandartes de la civilización; y todavía podría agregarse, que el horrible encono y crueldad que campean en esta guerra, sin embargo de superar en mucho a todos los que la historia de los tiempos registra, lejos de provocar una protesta de indignidad pública, cuando menos en las naciones neutrales, han merecido y merecen el respeto o el acatamiento de la beligerancia, o lo que es peor, constituyen escuela.

Y preciso es confesar, (porque lo contrario sería una torpeza que podría hasta calificarse de cínica, en quienes tienen alguna cultura) que este resultado no es un accidente circunstancial, sino un resultado lógico o fatal, del régimen colectivo y por consiguiente del propio régimen institucional de los Estados en guerra — de los Estados que elevándose a favor de sus arrogaciones potestativas hasta la divinidad, se acaparan con todos los derechos públicos, toda la potencialidad moral de los pueblos.

Menos puede todavía argüirse, que no obste este régimen, para que la religión cumpla en el pueblo los alcances de su sagrado ministerio — porque es un absurdo suponer que los pueblos que por el régimen de su gobierno carecen tanto en lo individual como en lo comunal y nacional, de los atributos de la propia personalidad, para tutelar el arraigo y la independencia requeridas, no sólo para obrar de acuerdo con su criterio moral, sino hasta para hacer oír y pesar sus opiniones en la balanza general de la propia patria, puedan proceder de concierto con los preceptos de la religión; máxime, tratándose de una religión como la cristiana, a más de consustancial de la espiritualidad moral humana, doctrinada en la estrictez de las leyes naturales y cimentada sobre los deberes ingénitos a la naturaleza moral del hombre. Tal exigencia valdría tanto como pretender que los artífices trabajen artefactos de oro con metales de plomo; o que en el desorden impere el orden.

Está demás decir, que esto no impide reconocer los beneficios que ha reportado y reporta a la humanidad la religión cristiana, como tampoco importa desconocer la existencia de cristianos modelos de piedad y energías morales.

Lejos de ello, puede y debe reconocerse que la ética de la sentimentalidad cristiana impera en los pueblos de su confesión, y que si no se distiende o aplica su norma preceptiva o su doctrina moral al campo político-social, esto es, a las doctrinas que estatuyen el régimen de gobierno (el régimen a que todos se obligan), es, simplemente, porque se cree de buena fe, aunque con una inconsciencia que aturde, que



los preceptos morales de la religión sólo atañen a la vida privada — olvidando para ello, que la vida privada es la sintética de la política, o sea, de la nacional; y que esta vida política-social sobre no haber estado nunca ni estar hoy regida, al menos en los pueblos de régimen colectivo (del Rey o del Estado árbitro y supremo) por los preceptos de la moral cristiana, desconoce o repudia todo óbice por moral o religioso que sea, siempre que limite o se oponga al imperio de su mandato.

Aunque este antagonismo entre la moral del Estado y la moral cristiana, está siempre más bien que latente a la vista, nunca se ha manifestado en sus efectos con más gráficos horrores que en la guerra presente, en que se computan como actos de virtud heroica, crímenes que jamás concibió la mente humana.

Y ésta tan absurda como nefanda por succión de la compatibilidad de las dos morales — la de Cristo y la del Estado absoluto — está tan generalizada y arraigada, que lo mismo la patrocinan y la predicán los ateos que los creyentes; los disidentes que los católicos; los seculares que los religiosos. Y ésto lo mismo en la escuela que en el libro y en la cátedra sagrada que en la profana.

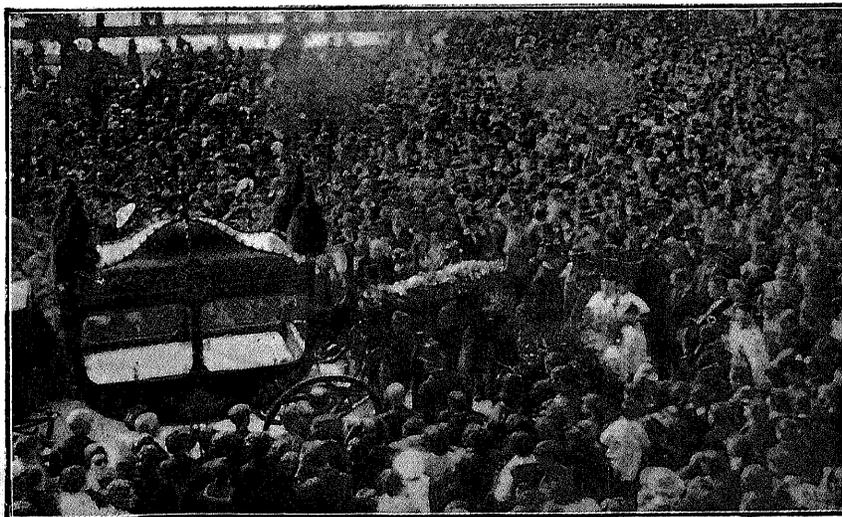
¿Puede haber acaso compatibilidad alguna moral y por tal científica, entre una moral que reconoce por ley de su Dios — por ley de su misma sustanciabilidad espiritual — con el común origen humano y la intangibilidad de los derechos connaturales al hombre, la obligación de responder de todos los actos ante su Creador, en la órbita de estos principios — con la moral de un Estado, sea monárquico o republicano, que se arroga o se acapara todos los derechos de Dios y reduce en su virtud al hombre a mero instrumento de sus cavilidades y conveniencias?

Y no siendo posible tal compatibilidad, ¿cómo se ha producido, sino su legalidad, al menos su absoluto predominio?

En que la Iglesia se vió en los albores del cristianismo (entre los siglos IV y V) en la dura necesidad, sino de reconocer al menos de transar, con la constitucionalidad política de los pueblos; y en que esta constitucionalidad de los pueblos en que gestó y desarrolló el cristianismo su existencia, era la del Estado supremo — la del Estado Pagano o panteista asiático que anteponía el hecho al derecho; la misma constitucionalidad del Estado colectivo o supremo del presente impuesta en el tiempo por la tradición del hecho imperativo y elevado hoy a la potencialidad doctrinaria de credo dogmático por Heggel y sus discípulos.

En rigor sería muy injusto culpar a la Iglesia de la legalización de este absurdo anticristiano; porque las páginas de la historia están llenas de su resistencia, muchas veces airada, a esta consagración política y legal del Estado atributivo supremo. En prueba de ello, pueden recordarse las ásperas y prolongadas luchas de la Iglesia contra las arrogaciones potestativas de las Dietas germanas, que se atribuían la herencia del imperio romano; y contra las arrogaciones de los mismos reyes llamados cristianos. Y sobre todo, la constitución de los muchos pequeños estados que se formaron bajo sus auspicios sobre las ruínas del imperio romano y de los dominios sarracenos; constituciones que aún hoy son la credencial de los derechos en que se fundan las reivindicaciones regionales en Europa, en las cuales constituciones predominaban sin dubitación alguna los derechos individuales o naturales, sobre todas las supremacías atributivas del Estado concéntrico.

EL ENTIERRO DE JOSHÉ-MARI USANDIZAGA



Solemne momento de la despedida del duelo oficial, al extremo del puente de Santa Catalina; al ser colocado el féretro en la carroza mortuoria, después del responso del clero parroquial, mientras el « Orfeón Donostiarra » tributaba el último homenaje al que fué su insigne asociado, cantando el inspiradísimo « Ave María » composición del propio Usandizaga.



Así como también puede recordarse en apoyo de esta tesis, el seguro de los templos, que la Iglesia les proveyó, a los perseguidos por la potestad política o civil. Ratifica muy particularmente este proceder de la Iglesia, el mismo entredicho de Bizkaya y su Diocesano, citado en el número anterior (el entredicho religioso-civil más notable, probablemente de los conocidos, sino por su importancia material, al menos por el tiempo que duró sin solución de continuidad, y por la constante serenidad en que se mantuvo y se resolvió) dado que en los 357 años de su duración, nunca se estorbó ni se alteró en Bizkaya el ejercicio del culto católico, no obstante el prestigio y el superlativo carácter regalista de los reyes españoles, y de muchos de sus prelados, que intervinieron sin éxito en el asunto. Y ocurrió así esto, al decir del historiador eclesiástico Floranez, porque el Papado protegía a los bizkainos.

Pero reconocido como término de tantas y tan encontradas luchas, sino en doctrina, al menos en el hecho, por la Iglesia, la potestad atributiva del Estado, que como se ha dicho, en su síntesis es potestad pagana, ha venido en el correr del tiempo por el propio dinamismo de los intereses creados a prevalecer en todas las esferas especulativas de la actividad humana sobre las morales, y a producir, como consecuencia natural, la presente situación política y social, que excusa corolarios que la expliquen.

El único pueblo conocido que nunca reconoció ni ha reconocido hasta nuestros días (hasta la abolición de sus fueros) ésta supremacía del Estado atributivo sobre los derechos individuales ha sido el basko; así como también es, como se ha dicho, el único en que conciertan la moral política y cristiana, y el en que su religiosidad se ha ingerido y afianzado por el espíritu de sus usos y costumbres, y no por el llamado clericalismo, que solo existe desde 1860, en que se abolió el régimen tradicional eclesiástico baskongado.

Esto explica su excepcional supervivencia como pueblo y raza en la perenne ecuanimidad de leyes y derechos armónicos con la sana razón; de la misma manera que también explica la causa eficiente de la conservación de su filiación autóctona, no obstante los desastres y mutaciones que han confundido los demás pueblos y razas.

* * *

Ahora es el caso de preguntar si los que prestigian las reivindicaciones baskongadas en la intransigencia religiosa, y los que excluyen esta religiosidad como impertinente para estas reivindicaciones, estiman la religión en la señalada modalidad genérica del fuero.

Porque, si solo la estiman como amuleto piadoso para cohonestar los desmanes corna-

turales del régimen atributivo del Estado, que con y sin religión llega por ley de su propia naturaleza a los extremos del presente mundial, debe dudarse del alcance moral de sus respectivas opiniones; pero aún más todavía del alcance político de su fuerismo, o sea, de su consecuencia etogénica baskongada.

Luego la verdadera obra baska y hasta cristiana, sería precisar el concepto de esta religiosidad, para no convertirla en elemento de discordia, lo que por su naturaleza sólo puede y debe ser de probidad, amor, unión y concordia.

Sobre todo sería obra de alta moralidad humana, que el clero baskongado se compenetrara de la modalidad religiosa de ese fuero de su pueblo y raza, porque entrañan con el espíritu de sus aborígenes, el alma de todas las dignificaciones humanas.

Ferrón de Ollaz.

ETIMOLOGÍAS

Mañana, tarde, instante y hora

La "mañana" se dice "goiz", nombre puramente naturalista: "goi-diz" "resplandor de arriba". Abarca el punto de arranque de la mañana que es la aurora o amanecer. Algunos nombres sánscritos de la mañana y de la tarde se refieren, por el contrario, a la vida pastoral y agrícola: "gosanga" "alba", estrictamente, "reunión de las vacas"; "gosarga" "salida de las vacas", "tishthadgu" "tarde", o sea, "inmovilidad de la vaca" (sin duda por el ordeñamiento vespertino). Varios idiomas aryanos retienen en sus nombres de las divisiones del día rastros de la importancia que para esta nomenclatura disfrutó la ida y vuelta de los rebaños.

Mi etimología de "goiz" creo que cerrará el camino a las temeridades del etimologismo que pretendiese establecer alguna relación entre "gosanga, gosarga" y dicha palabra euskara.

Supuesta la presencia de "goi" en "goiz", ¿sería descabellado suponerla en "g-au, g-ai"? la terminación sería inexplicable, por ahora.

La "tarde" "arratsalde" significa "costado, proximidad de la noche". El "anochece" lo expresa el bajo-nabarro con el vocablo "astiri", compuesto de "ats", contracción de "arrats"; "iri" pudiera ser residuo de "iriki", "idiki" "abrir", significando, poco más o menos "abrir (entrar) de la noche".

"Instante, momento" y posteriormente "minuto", se dice "lipar, ergai, erizpi". Ignoro cuál es la composición de "lipar"; a mi juicio, "ergai" se resuelve en "erdi -|- gai" "materia de división" y "erizpi" equivale a "ari -|- izpi" "brizna, hebra de hilo". "Izpi" significa, además, y ésta es su significación primitiva, "fa-

yo de luz"; y por ser cosa sutilísima se aplicó a la designación de cualquier objeto pequeño y tenue. Su radical "iz" que significa "brillo, fulgor", por la idea de tenuidad que embebe, figura, al parecer, en "ezpal" "astilla".

Ciertas ideas de tiempo las expresa el basko con vocablos propios. Es decir que los baskos concibieron esa idea metafísica antes de adoptar el macarrónico "denbora". "Aspaldi" "tiempo pasado remoto"; "aresti", "tiempo pasado próximo". Son vocablos, para mí, obscurísimos. He aquí otros sinónimos del inútil y ridículo "denbora": "ordu, thenore, tenora, haro, aldarte, bidaro. Thenore, tenora" los reputo por de origen romántico; "haro" es "zaro"; "aldarte" se descompone fácilmente en "alde" "costado, proximidad" y "arte" "entre; espacio de tiempo; espacio de lugar", pero la significación resulta muy oscura a primera vista. Otras palabras nos ayudarán a comprenderla: "aldatu" significa "cambiar, transportar, transmitir", "aldaketa", "cambio"; "aldakoi, aldakor" "movil": todas formadas con "alde". Esto quiere decir que la noción de donde arranca "Aldarte" para expresar el tiempo es la de cambio, equivalente a la de sucesión. "Bidaro" es "bide" "camino", más "aro" (zaro).

"Ordu, oren" "hora". Si se hubiese de suponer, "a fortiori", que dichas palabras han significado siempre "hora" serían modernas. Pero de que esto no es así tenemos pruebas directas respecto a una de ellas, confirmadas por lo que revelan otras lenguas e idiomas. "Ordu" significa, según vimos ya, "tiempo".

El parentesco entre "oren" y "hora" (latín, castellano), "ores, ore (francés antiguo) "presentemente, enseguida", es tan grande que asalta la sospecha de que son el mismo vocablo, y así lo afirman algunos. Pero en este caso habríamos de suponer que el nombre estaba en locativo, "oran" "en la hora", como lo está el adverbio de lugar "orduan" "entonces", formación semejante a la del francés "alors" (a l'ores) "a la hora", es decir, "ahora", etimológicamente, y sin embargo, prácticamente, "entonces").

Mas la forma locativa de "ora" es absolutamente inverosímil, y tampoco se explica por ninguna razón eufónica la prolongación del vocablo. "Or-du" y "or-en" ostentan el mismo radical, y yo estimo que éste es baskongado. Podemos identificarlo a "ur" "agua" y referirlo a la clépsidra o reloj de agua, como quería Chaho?

En cuanto al latino "hora", griego "ora", alemán "uhr", welche "aur", gaélico "uair", etc. etc., se les supone derivados del sánscrito "hora" "trazo, línea (sobre el cuadrante solar)". Son congéneres suyos el alemán "jahr", el gótico "jér", el zendó "yáre" "año".

Después de la del día y la noche, la división más natural del tiempo es la del mes, porque durante este espacio de tiempo la luna presenta fases que a todos es dado observar directamente. Así se explica que en la base de la cronología de los pueblos, figure el mes "lunar". Este, a su vez, admite cómoda subdivisión, guiándose por las fases.

Arturo Campión.

NUEVOS PABELLONES DEL HOSPITAL DE IRÚN

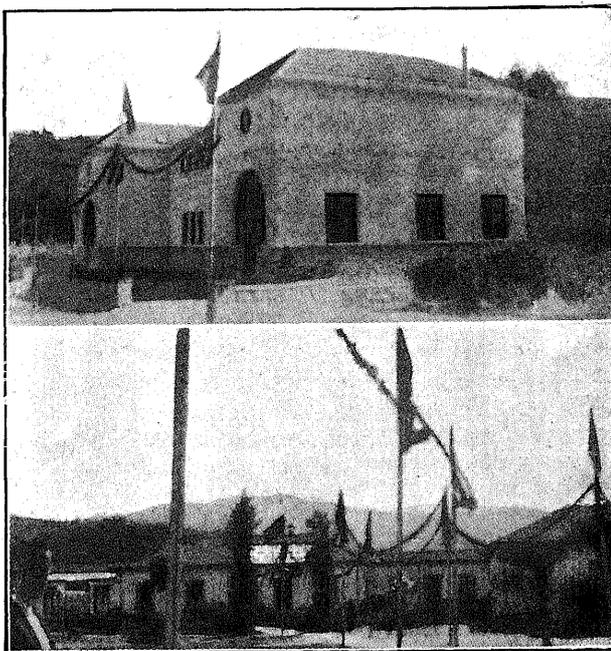
Con los nuevos pabellones que acaban de inaugurarse, el Hospital de Irún reúne hoy excelentes condiciones de higiene y comodidades que exigen los establecimientos de tal índole.

Las importantes mejoras que acaban de implantarse, débense á la filantropía de personas encariñadas con la localidad y que comprenden el alcance benéfico y humanitario que representan aquéllas en favor de los desamparados de la suerte y de los que alguna enfermedad los ha recluído fatalmente en aquel lugar.

La inauguración dió lugar á una fiesta sumamente lucida, á la que concurrieron las autoridades y personalidades más salientes de la localidad.

Los asilados fueron obsequiados con una comida especial, servida por distinguidas señoritas irunesas.

En la sección de Guipúzcoa del presente número, pueden verse otros datos relacionados con el establecimiento benéfico citado.





CUADROS BASKO-AMERICANOS

“Juan Martín de Cascarreta”

POR E. BOZAS URRUTIA

CAPÍTULO III

De Urbía á la Pampa.—De cómo se casó y no se casó Cascarreta —Donde se cuentan otros interesantes sucesos.

Así que Cascarreta hubo arribado a Buenos Aires se encaminó,—con varios compañeros de viaje y guiado por un “cicerone” — hacia el Hotel de Larre. Los recién desembarcados atravesaron la ciudad como sobrecogidos de asombro. Buenos Aires se les imaginaba una colosal ciudad sin fin, una inmensa fragua de riquezas, un portentoso Eldorado al que se llegaba pobre para salir de él enriquecido. La largueza de las calles, y sobre todo, aquel inusitado traqueteo de tropas y gentes armadas, despertaba en los sencillos viajeros profunda admiración.

—Ya podéis dar gracias a Dios — les dijo el “cicerone” — si llegáis sanos a vuestros destinos.

—¿Qué pasa, pues? — preguntaron aquéllos.

—Que el Dr. Tejedor — contestó campanudamente el interpelado — ha declarado “la” revolución al Dr. Avellaneda.

—¿Y qué nos importa eso? — preguntó Cascarreta.

—¡Toma! — exclamó el “cicerone” — ¡Que pueden llevaros a la revolución!...

—¡Nosotros tenemos nuestros documentos! — respondió enérgicamente Cascarreta.

—¡Vuestros documentos!... A la leva le importan poco vuestros documentos — afirmó el “cicerone”.

—Oye, tú: ¿qué es “el” leva? — preguntó uno.

—“El” leva, no: “la” leva.

—Bueno, como sea.

Y el inflado “cicerone”, dándoselas de lince en líos políticos, explicóles lo que la leva significaba. Lo que pretendía Tejedor, lo que pensaba Avellaneda, lo de la federalización de Buenos Aires, las disensiones de “provincianos” y “porteños” y otras cosas ante las cuales sus oyentes se encorvían de hombros.

—El otro día — dijo el “cicerone” — la leva quiso llevarse preso a un gallego almacenero, pero éste sacó un revólver y...

—¿Qué rasó? ¿Qué pasó? — preguntaron aquellos con curiosidad.

—¡Qué le dejaron ir tranquilamente!

—¡Bravo gallego! ¡Si yo hubiese tenido un revólver en el vapor! — exclamó Cascarreta.

—Y qué hubieras hecho tú con un revólver? — le preguntó el “cicerone”.

—¡Escarmentar al capitán!

Los recién llegados comentaron festivamente esa salida de Cascarreta y recordaron las peripecias que éste pasó a bordo por haber encabezado una protesta colectiva contra el mal trato y la peor comida que les daban.

—El caso es — dijo Cascarreta — que la comida mejoró.

—Y que te “chupaste” tres días de “barra” — apuntó otro.

—Por vosotros!...

¿Quién te mandó a meterte a redentor? — le preguntó otro.

—Nadie — contestó Cascarreta y añadió: —Pero te aseguro que jamás defenderé cobardes.

Lo de cobarde levantó los ánimos y Cascarreta declaró que no lo decía por ellos sino por unos portugueses que, después de gritar y amenazar, cargaron sobre él la responsabilidad de la protesta.

Y entre esos y otros comentarios, los viajeros llegaron al hotel, de donde, dos días después, Cascarreta salía rumbo a Bahía Blanca, muy cerca de la Pampa.

* * *

Sea por los reiterados consejos de su preceptor, por las advertencias de la madre o por la presión del gipuzkoano que tenía tantas vacas en... la imaginación del cura de Urbía y que, realmente, sólo era dueño de una “pulpería”; sea por lo que fuere, la verdad es que Cascarreta se dedicó, durante ocho años, a vender “trapos” y caña, con la esperanza de levantar cabeza. Pero al cabo de esos años, la “pulpería” pasó a manos de un tal Mascalzini, napolitano ambicioso, tacaño, desconfiado y taciturno. Con el cambio de firma, vió Cascarreta nublado su horizonte, y habríase enfermado de nostalgia a no contar con un alma fuerte y un ánimo jovial que le valía el aprecio del paisanaje de diez leguas a la redonda.

Tenía Cascarreta cierto don de adaptación al ambiente en que debía actuar, y, de llegada no más, habíase acriollado en su indumentaria y en sus inclinaciones habituales. Estaba desfigurada la figura sencilla de aquel baskito de chaqueta corta, de boina y alpargatas, llevado al país hacía unos años. Usaba chambergo “requintao”, chiripá, facón y botas de potro. Aprendió a jugar a la taba y a cazar. Organizaba “bailoncos” en los que lucía su arte del “truco” y del “retruco”, bailaba el “pericón” y el “malambo”, el “gato con relación” y el “zapateado”, conocía de memoria las “milongas” de

“Santos Vega, el payador
aquel de la larga fama...”

y las sabias sentencias de Martín Fierro. ¡Cuántas veces Cascarreta había exaltado el espíritu de los clientes de la “pulpería” evo-



cando — con su potente voz y al son de una guitarra — la leyenda épica del gaucho
 "...que nada gana en la paz
 y es el primero en la guerra..."
 y repitiendo, en el silencio imponente de la Pampa:

"Si uno aguanta es gaucho bruto.
 Si no aguanta es gaucho malo.
 ¡Déle azote, dele palo!...
 Porque es lo que él necesita!
 De todo el que nació gaucho
 Esta es la suerte maldita!..."

Por esta compenetración emotiva entre el basko de la montaña y el gaucho de la llanura — de que tantos ejemplos se encuentran en las pampas argentinas y en las "cuchillas" orientales — Cascarreta gozaba entre los paisanos, fama de mozo bueno, llanazo, dicharachero, y "laido". Y hubiera permanecido allí años enteros a no tener el temperamento tempestuoso que le venía del primero de los Galchagorris. No bastaba, seguramente, para satisfacer las inquietudes instintivas de la raza, salir de Urbía y hacer tan largo viaje: los Tellagorris debían andar más, trasegar más, vivir más.

Enrique, el hijo mayor del patrón, hombre de pujos aristocráticos y mezcla de Tenorio y de Moreira, le salió al paso a Juan Martín, pretendiendo eclipsarle ante el concepto de las mozas vecinas y muy singularmente en el de su novia, una tal Isidora, de belleza discutible, de buenas carnes, turgentes pechos, vanidosa y ligerilla. Isidora respondía por igual a los dos galanteadores, y aunque Cascarreta era el novio "oficial", Enrique se llevaba la palma de las preferencias, a fuerza de regalos.

—Mirá, Sidora — le decía su madre. — No "jugués" con el basko, "que te puede salir la vaca toro".

—Es que no me atrevo a "galletearle..."

—"Dejálo" no más por mi cuenta: vos "comprendés" que esto tiene que concluir mal y "sabés" que don Enrique es mejor "partido"...

Entre tanto, en la "pulpería" desarrollábase una escena de la que salía mal parado Juan Martín: el señor Mascalzini, a instigaciones de su hijo, lo despedía del trabajo.

—"Como ve", no se hace negocio...

—Lo que veo es otra cosa — replicó Juan Martín. — Pero, está bien. Arrégleme las cuentas.

Hecho lo cual, Cascarreta fué a visitar a su novia, no tanto para despedirse de ella como por enrostrarle su mal comportamiento. Por toda respuesta, Isidora se limitó a decirle, lisa y llanamente, que estaba "comprometida" con don Enrique.

—Además — añadió Isidora — "Vos" me engañabas.

—¿Yo?

—Sí, "vos".

—Estás equivocada.

—¿Te digo con quién?

—Puedes decirlo.

—¡Con Maruja!

—¿Con Maruja? No lo creas... ¡¡Puro "pasatiempo". Yo sólo te quise a tí, sólo te quiero a tí!...

Juan Martín mentía, porque a él le importaban dos cominos de Isidora y otros dos de Maruja. Estuvo a punto de declarárselo así, rudamente, a su ex novia "oficial", pero una oportuna "indirecta" de la madre de ésta, le obligó a retirarse bastante contrariado.

* * *

Los preparativos del viaje de Juan Martín desmayaron a Maruja, la hija del patrón, con la que aquél sostenía secretas relaciones amorosas. Y el desmayo desentrañó la oculta realidad de esos amores, que significaban grave desmedro para el honor de la familia. Gritó el padre como un desesperado; lloró la madre; Enrique juró matar al atrevido basko, y las primas de Maruja, que lo supieron todo, prometieron guardar eternamente el secreto de tamaño escándalo. Y tan puntualmente cumplieron su promesa, que al salir de la "pulpería" se dirigieron a lo de Isidora, donde contaron con lujo de detalles la "desgracia" de Maruja.

—Debe ser de unos cuantos meses — decían las primas de ésta.

—¡Ah, basko "tigre"! — exclamaba la madre de Isidora. — Por eso decía él que sus amores con Maruja eran "puro pasatiempo"!...

Y, con tan diligentes mensajeras, la noticia corrió de "pulpería" en "pulpería", de "rancho" en "rancho", de "puesto" en "puesto".

Mascalzini formó consejo de familia y el consejo asumió caracteres turbulentos.

—¡Yo le mato! ¡Yo le mato! — gritaba Enrique.

—Con matarle no se remedia el mal — afirmaba el padre. — Hay que salvar el honor de la familia. Lo mejor será casarlos.

Tras largo y acalorado debate se adoptó,



Nuevo Hospital de Zumarraga, recientemente inaugurado y dotado de cuantos modernos elementos dispone la ciencia médica.



pues, el partido de casar a Maruja con Cascarreta o a Cascarreta con Maruja, a condición — establecida y exigida por Enrique — de que la boda se realizase en la "mayor" intimidad, sin la presencia de ningún miembro de la familia.

A Cascarreta se le comunicó esta resolución en forma amenazante y premiosa y Cascarreta dijo a todo que sí, pidiendo tres días para arreglar el pleito matrimonial. De inmediato puso en ejecución un plan que le salvase del grave compromiso y, al efecto, escribió a un amigo de Bahía Blanca, apareció éste en la "pulpería" y le impuso de todo Juan Martín.

—¡No puedo ni debo cargar con la responsabilidad de esa "hipoteca"! — exclamaba éste.

—Muy bien. Tú dirás en qué puedo servirte. —Juan Martín le expuso minuciosamente su plan, y, aceptado por su amigo, regresó éste a Bahía Blanca, encontró hombres decididos que hicieran de jueces y testigos, organizó la farsa admirablemente y tres días después verificábase el enlace de Maruja y Cascarreta "en la mayor intimidad".

Y como Enrique no se diese aún por satisfecho, sus padres y sus primas le observaban:

—¡Pero, ¿no te das cuenta? ¡Se ha salvado el honor de la familia!...

Dos días después de estos verídicos sucesos y so pretexto de comprar ajuar y muebles, Cascarreta salió rumbo a Bahía Blanca, luego de ofrecer a su pseudomujer aparentes muestras de tiernísimo cariño... Y, fuera del alcance de los Mascalzínis, dirigió a Maruja una breve carta en la que, humorísticamente, le revelaba la verdad del simulacro matrimonial. Concluía la carta con la conocida canzoneta italiana:

"Ciao, ciao, ciao,
Morettina, bella, ciao..."

Y, en el tren nocturno, Juan Martín de Cascarreta y Zalacain De Tellaorri, regresaba a Buenos Aires diez años después de su llegada de Urbía.

* * *

Muy pocas personas viajaban en el mismo tren, pero en casi todas las estaciones entraban núcleos de pasajeros de catadura sospechosa. Dos jóvenes de porte distinguido se comunicaban en secreto con el paisanaje. A Cascarreta le asaltó la curiosidad por conocer la causa y el objeto de tales idas y venidas. Varios paisanos que, tomando el tren en Las Flores, se sentaron frente a él, le aclararon el misterio.

—De esta güelta — dijo uno — no va a quedar un porteño ni p'reuerdo.

—Don Leandro está malísimo — repuso otro.

Y dirigiéndose a Cascarreta, agregó entre socarrón y grave:

—Y usted, paisano, p'onde se las tira?

—Para Buenos Aires — contestó Cascarreta.

—P'la regolución?...

—¡Quién sabe! Todo es que la "cosa" se presente — volvió a decir Cascarreta.

Al llegar a Buenos Aires, éste se despidió de sus extraños compañeros de viaje y desapareció entre el gentío que se agolpaba en el andén.

Era la víspera de la revolución del noventa...

En el próximo capítulo se hablará del por qué y cómo Cascarreta se hizo revolucionario y de lo que le sucedió en la revolución.

E. Bozas Urrutia.

PUERTO DE BILBAO

Importantes obras en ejecución y en proyecto

Informan de Bilbao, que se está activando la terminación de varios expedientes relacionados con varias obras y reformas que se propone llevar a cabo la Junta de Obras del Puerto de Bilbao.

Para que nuestros lectores puedan darse una idea de las mejoras que van a introducirse, consignamos a continuación, las más principales:

OBRAS EN EJECUCION

1. Ensanche y regularización de la ría de Bilbao desde la Sendeja a la Salve.
2. Embarcaderos para viajeros en Las Arenas.
3. Cuatro escaleras-embarcaderos para el servicio de viajeros y dos espigones para las faenas de los buques de carga en la desembocadura de la ría.
4. Carretera de Rompeolas al puerto de Ciérvana.
5. Proyecto provisional de refuerzo del Rompeolas y de las escolleras de defensa de los muelles de Las Arenas y la Mojijonera.
6. Dragado para aumentar el calado del cauce de la ría.

OBRAS APROBADAS POR LA JUNTA Y SOMETIDAS A LA SANCION DE LA SUPERIORIDAD.

1. Muelle longitudinal de atraque en Abando.
Esta obra de hormigón a enlazará con el Muelle nuevo de Urbitio y tendrá una longitud de 1.053 metros, con un ancho de zona de servicio de 20 metros, como término medio, en la que se establecerán dos vías de ancho normal, una carretera y una vía para el tranvía.

Se construirán en el mismo cuatro almacenes, igualmente de hormigón armado, de 80 metros de largo cada uno, con 2 pisos, y para cuyo emplazamiento se ensanchará la zona marítima hasta 35 metros.

Se instalarán varias grúas eléctricas de pórtico de 10 metros de vuelo para la carga y descarga de las mercancías de los buques a vagones y almacenes y en éstos habrá, así mismo, grúas de mano para facilitar las operaciones.



El calado al pie de este muelle será de 5 metros en bajamar viva, lo que permitirá el atraque de buques de gran porte.

Estas obras han sido subastadas el día 2 del actual y deberá comenzar su construcción en breve.

2. Electrificación de las grúas de vapor de los muelles de Bilbao.

La finalidad de este proyecto es la de reforzar la potencia de las grúas actuales y abaratar el servicio de los muelles de Bilbao, mientras se llega a la realización de las nuevas reformas.

Para ello, se propone electrificar todas las grúas de vapor existentes empleando la corriente del tranvía que debe existir en los muelles, y que se presta a una explotación rápida y económica.

3. Desmante de rocas en la ría en Zorroza y Portugaleté y en la Dársena de Santurce y Algorta.

El objeto fundamental de este proyecto es facilitar el acceso a la ría de los grandes buques, para lo cual se desmontará, aguas abajo del puente de Bizkaya, una zona de rocas submarinas de 1.084 metros de longitud; y a la vez el desmante de 294 metros de roca en la margen izquierda de Zorroza, para profundizar el cauce de esta interesante parte de la ría, hasta 7 metros por debajo de bajamar.

Se mejorará asimismo el calado de la Dársena de Santurce y Algorta con objeto de ampliar los servicios que actualmente prestan.

4. Muelle longitudinal de atraque en Zorroza.

Este muelle se construirá de hormigón armado y ofrecerá una zona de atraque de 522 metros de longitud con 25 metros de ancho, por término medio, facilitándose el atraque de los buques por medio de espigones-planchadas, distanciados entre sí 20 metros.

Dada la situación de este muelle en el centro de la ría, con fácil acceso de los vapores, aun con calado de 6 metros en bajamar, ha de constituir, a no dudarlo, una excelente zona comercial, que irá provista de importantes instalaciones modernas, enlazadas con las vías interiores.

PROYECTOS EN ESTUDIO

1. Habilitación de la Dársena de Sestao.

2. Refuerzo y ensanche del muelle del Arenal y construcción de varios espigones, escaleras y rampas de acceso a los muelles, en diversos puntos de la ría y puerto exterior.

3. Instalación de un depósito de granos con su elevador.

4. Plan definitivo de refuerzo del rompeolas y contramuelle.

5. Adquisición de un nuevo tren de dragado.

6. Alumbrado eléctrico de la ría, que permita la navegación por la misma a cualquier hora de la noche.

EL FUNICULAR DE ARCHANDA

Bilbao cuenta con un nuevo é interesante elemento de recreo: el Funicular de Archanda.

El vehículo se desliza sobre un largo viaducto sostenido por pilstras de gran resistencia y á unos 14 metros de altura.

A medida que se asciende se contemplan unos panoramas espléndidos.

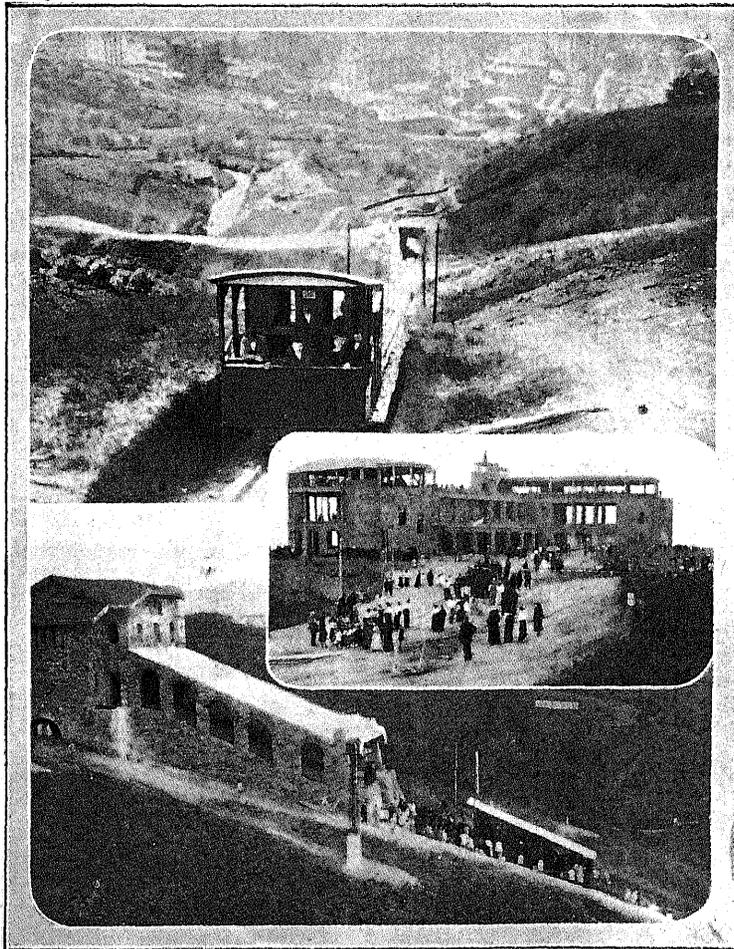
Se asciende en preciosos coches sobre rails de extraordinaria suavidad.

La velocidad media es de seis á siete metros por segundo. Se atraviesa un túnel escalonado de numerosos arcos.

Es tal la rapidez, que en cuatro minutos se llega á la cúspide.

Se está terminando un bonito Casino que constituirá un delicioso lugar de reunión. Tenemos entendido que en su género será uno de los mejores.

En las obras del Funicular, iniciadas hace dos años se han invertido 800.000 pesetas, calculándose que se invertirán aún otras tantas para dar cima al proyecto, con la magnificencia que fué preconcebido.





UN ARTICULO DE Mr. GARVIN

El conocido periodista Mr. James Garvin, acaba de publicar en Londres, un artículo que ha interesado mucho, en el que dice, entre otras cosas:

“Los Balcanes son sin duda la llave de Europa, como Constantinopla es la llave de los Balcanes.

“Debemos debilitar a los alemanes en el oeste, causándoles bajas y desviando su atención de otros puntos, antes de aplastarlos en los Balcanes.

“Los aliados se hallan ahora en una situación favorable para iniciar nuevas operaciones. En cambio hay muchas indicaciones de que el pueblo alemán está sufriendo enormemente.

“Alemania se encuentra próxima a la cumbre del éxito militar y, por lo tanto, puede seguir combatiendo; pero ve claramente al fin del largo camino los espectros del hambre, la ruina y el agotamiento de hombres y dinero. Como se sabe, este último constituye la base principal para hacer la guerra.

“El bloqueo llevado a cabo por la escuadra británica aumenta en eficacia diariamente. Alemania prevé que en el Báltico le pasará al cabo lo mismo que en el mar del Norte. Por consiguiente, toda Alemania, desde el kaiser hasta el último súbdito del imperio, desea ardientemente la paz.

“Antes de mucho tiempo veremos que los alemanes ofrecen condiciones razonables de paz. Si las aceptamos, Alemania se preparará para pocos años después atacar a Inglaterra sola y recuperar lo perdido a costa de los ingleses.

“No venceremos nunca si no dominamos en los Balcanes. Los aliados tienen el absoluto deber de vencer completamente a Austria y Turquía, para luego aplastar a Alemania.”

EL HUNDIMIENTO DEL “ANCONA”

Esta es la segunda salvajada que registra el mundo en los anales de barbarie.

Por la información diaria están enterados nuestros lectores de los antecedentes del hundimiento.

LOS DIARIOS DISFRAZADOS

Los diarios italianos abundan en detalles curiosos sobre una nueva organización de espionaje, u otra cosa por el estilo, establecida por los alemanes en

la ciudad de Lugano (Suiza). Porteros de hoteles, dueños de garitos y de casas de te, mujeres de todas layas, todo se utiliza para el servicio de Alemania.

La ingeniosidad tedesca es maravillosa en todos los inventos que sirven para engañar al prójimo.

Su último hallazgo es el “maquillaje” de los diarios, y sobre este asunto así habla “Il Secolo”, de Milán:

“Para influir sobre la opinión de los neutrales, los agentes austriacos y alemanes someten a los diarios italianos a una singular preparación, que consiste en impedir en los espacios dejados en blanco por la censura del reino noticias sensacionales, en que se consignan apreciaciones pesimistas sobre la marcha de la guerra y las condiciones internas del país.

“Dichos agentes eligen para su objeto los diarios neutralistas y germanófilos, que nadie compra, y en los cuales la censura corta con abundancia. Esos diarios tan ingeniosamente retocados se envían a los Balcanes, donde forman opinión.”

EL PERGAMINO DE LA GLORIA

Mr. Carré-Bonvalet, diputado por la Charente Inferior, ha propuesto al Gobierno la creación de un título de gloria destinado a perpetuar en las familias y en el país el recuerdo de los que, desde los comienzos de la guerra, murieron por la patria.

El título proyectado consistirá en un pergamino en el que consten, con el nombre del que perdió la vida, frases muy expresivas del reconocimiento de la nación. Estará firmado el título por la propia mano del presidente de la República.

Este ha acogido cariñosamente la iniciativa del diputado Mr. Carre-Bonvalet.

MUERTE HEROICA DE

UN SACERDOTE RUSO

Un periódico extranjero refiere la muerte heroica del sacerdote ruso Próspero Touloupow, en la línea de combate.

Al entrar en acción el regimiento a que pertenecía el sacerdote, éste avanzaba, llevando la cruz en alto.

En la primera descarga fué herido en una pierna, pero no se enfrió por eso su entusiasmo. Después

de hacer un ligero alto, corrió, cojeando, para ponerse nuevamente al lado del jefe.

Cuando los alemanes fueron rechazados, dejando en el campo montones de cadáveres, y los rusos dieron por terminada la persecución del enemigo en derrota, es cuando se dieron cuenta los soldados de la desaparición del sacerdote.

Se le buscó insistentemente, encontrando al fin su cadáver. Tenía el pecho atravesado por una granizada de balas de ametralladora.

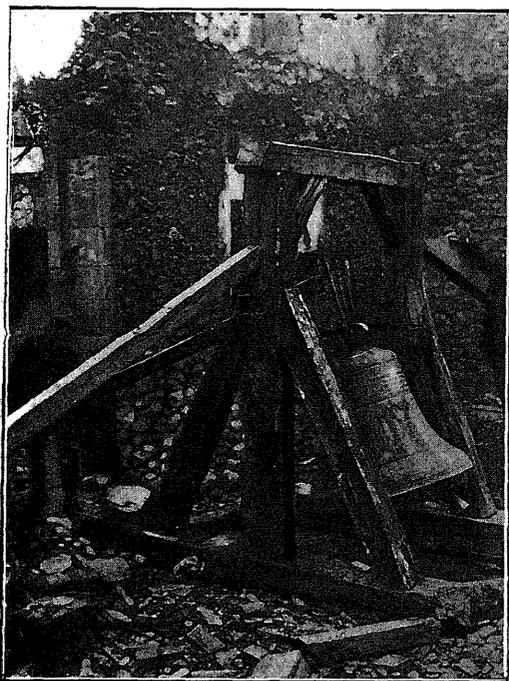
Se le enterró durante la noche, y los funerales, celebrados en el fondo de un espeso bosque de pinos, ante los soldados, silenciosos y emocionados, fueron conmovedores en extremo.

LA POLITICA ESPAÑOLA — UN ARTICULO DE "LE TEMPS"

"Le Temps", de París, dice que hay una crisis ministerial planteada en España, que será total, y como resultado de la misma formará Gobierno el conde de Romanones.

Manifiesta que la división de los conservadores reducía al Ministerio a llevar una existencia precaria, y que la propaganda alemana, que se ejerce en

Un sacerdote-soldado llama personalmente á misa



En un pueblito del departamento de la Meuse la iglesia fué bombardeada por los cañones enemigos y la campana cayó al suelo. Providencialmente no se rompió é instalada sobre un soporte improvisado al nivel del suelo canta ahora con voz más grave.

Todos los domingos, un soldado penetra entre las ruinas de la iglesia y toca la campana para llamar los fieles á la oración, luego revistiendo sus hábitos sacerdotales encima del uniforme, celebra el oficio en el altar medio derrumbado.

todos los medios, ha provocado movimientos de opinión contradictorios, que han contribuido a desgastar al Gabinete.

Añade que el cambio de Gobierno podrá modificar la política interior, pero no la exterior, porque el país sigue adicto a la neutralidad; pero como los liberales son más afectos a los aliados, y la corriente de opinión es cada vez más fuerte en favor de Francia e Inglaterra, el nuevo Ministerio dejará más libertad para manifestar los sentimientos y combatir las maniobras subterráneas de los agentes germánicos.

"El Gabinete Dato—termina diciendo "Le Temps"—dejará en el espíritu francés un recuerdo amistoso. No acogemos con menos favor la vuelta al Poder del conde de Romanones; pero no olvidaremos, sobre todo, que al otro lado de los Pirineos es el Soberano quien representa fielmente la opinión de la gran mayoría de su país, y quien no ha dejado de ejercer sobre las relaciones entre Francia y España una influencia realmente bienhechora.

CUESTION PELIAGUDA

Se ha planteado por varios periódicos de París una cuestión peliaguda.

¿Deben ocupar las mujeres los puestos que han dejado vacantes los hombres en las peluquerías?

Un diario expone que en Amberes han dado gran resultado los salones de peluquería servidos por señoras.

"Hacen la barba con ligereza y suavidad" — dice un señor M. L., al cual ha consultado un periódico parisiense.

El reclutamiento del personal femenino para las peluquerías ofrece, empero, dificultades.

La cuestión "del físico" — escribe un cronista— es esencial.

Se debe mantener el dueño de la peluquería entre dos aguas; porque si las aficalas son feas no hay clientes, y si son bonitas habrá demasiados."

Resulta, pues, la cuestión un tanto compleja.

La "guerra comercial" de Inglaterra

El "Morning Post" del 4 de Septiembre termina su artículo de fondo con las siguientes palabras:

"El que no esté con nosotros es contra nosotros; poco importa que no le guste oír la verdad. Si Inglaterra ha de cumplir con su deber, a ningún alemán de nuestra generación se le permitirá ser propietario de terreno ni de ningún negocio en territorio inglés, ni tampoco ningún alemán, llegando de Alemania, tendrá permiso de fijarse en este país. Cuanto antes se promulgue esta orden, tanto mejor".

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á nuestros constantes suscriptores, tengan la amabilidad de enviar á esta Administración el importe de sus débitos, sin pérdida de tiempo, en GIRO POSTAL, con preferencia, cooperando de ese modo á la marcha regular de esta empresa patriótica.

LA ADMINISTRACION



NOTAS LOCALES

Agentes—

Hay cosas, que por gran voluntad que tengan los iniciadores, necesitan del concurso de otros elementos.

Por tal motivo, para la gran obra "Los Baskos en la Nación Argentina" deseamos agentes propagandistas en todas las localidades de la República.

Se abonará buena comisión.

A los que se dispongan a secundarnos en esa forma, les rogamos se dignen dirigirse a la Administración de esta revista.

Centro Nabarro—

Este centro rosarino ofreció un baile a las familias de sus asociados, viéndose muy animado, como de costumbre.

Natalicio—

El hogar del conocido abogado de La Plata, doctor Lucio Scelso Ortuzar, se ha visto favorecido con el advenimiento de un hermoso niño.

Tanto la señora madre como el nuevo vástago se encuentran perfectamente.

Predicción del tiempo—

En momentos que se imprimía el número anterior de esta revista, recibimos la acostumbrada predicción del tiempo de "Un gipuzkoano", por cuya circunstancia no se le dió cabida.

Como siempre, acertaba nuestro anónimo colaborador, pues anunciaba que de mediados de mes al 22, llovería.

Bibliografía—

Hemos recibido el último número de "La Gaceta", revista irreprochablemente presentada, cuya especialidad es principalmente biográfica.

Trae también al final, una sección de Arte y Teatros bien informada e ilustrada.

Compromiso matrimonial—

Se ha concertado en Navarro, el enlace de la señorita Delia Bildostegui con don Juan M. Eyherabide.

En Coronel Suárez—

Numerosa concurrencia acompañó a la última morada, los restos de D. Agustín Biurrarena, fallecido en esta.

Pasajeros—

Se han embarcado para nuestro país:

Juan Ochoa, Elvira Iorba de Ochoa, Carmen Beltrán de Ochoa, Carmen Ochoa, Inés Arana de Orcoven y familia, Bautista Aphalo, Pío J. Barzola.

—Ha llegado de Europa: Julio Jauregui.

Necrología—

Han fallecido en esta ciudad:

Angela Isla de Anasagasti, Manuel V. Arza, Enrique Orozko, Manuel J. Ayala, Graciana Sagardoy de Noblia, José M. Guisasola y Francisca G. de Landerreche.

Ha dado lugar a una sentida demostración de duelo el sepelio de los restos de la apreciable educacionista, señorita María Angélica Navarro.

Dr. José Munuce—

En La Falda, provincia de Córdoba, ha fallecido el doctor José Munuce, caballero que merced a su carácter gozaba de genera es simpatías en los círculos sociales de Rcsario y Santa Fé.

En Miramar—

Falleció el 18 del actual la señora Francisca G. de Landerreche.



Los Baskos en el Uruguay

"Los Baskos en América"—

Esta gran obra, de cuya trascendencia en favor de la familia euskara de América, no tardarán en darse cuenta nuestros conterráneos, está llamada a verse dignamente representada por los baskos del Uruguay.

La "Euskal Erría", le dedica en su último número un justo elogio y para las ilustraciones gráficas que contendrá el libro, dice que se han adherido los señores José Elorza, José María Lizarraga, Lorenzo Zabaleta, Angel Magirena, Deogracias Latorre, Fernando Parrabére, Francisco Goñi y otros que se darán a conocer próximamente.

Se explica que una obra de esa naturaleza requiera ayuda de todos los baskos, cuyo éxito alcanzará igualmente a todos.

Una fiesta espléndida—

La reciente fiesta organizada por la sociedad "Euskal Erría", alcanzó un completo éxito.

El amplio salón de actos hallábase espléndidamente engalanado con flores plateadas, ofreciendo un aspecto del mejor gusto.

La concurrencia que era numerosa y selecta contribuía a acentuar el esplendor del conjunto.

Dió comienzo la velada con una sinfonía por la orquesta dirigida por el señor Ardoguien.

El secretario de la comisión de fiestas, pronunció un oportuno discurso.

El "Gernikakó Arbola" interpretado por el coro entusiasmó al auditorio que aplaudió calurosamente.

Otros números de comedia y concierto agradaron igualmente a la concurrencia.

La poesía "Ecos de las montañas Euskaras", escrita espresamente por el socio D. Manuel de Arana, constituyó uno de los números delicados, mereciendo calurosos aplausos.

La "Jota" arreglada por el señor Areguinolaza y cantada por un nutrido coro dirigido por su autor, fué igualmente un número muy aplaudido.

Después se realizó un baile familiar muy animado.

Enlace—

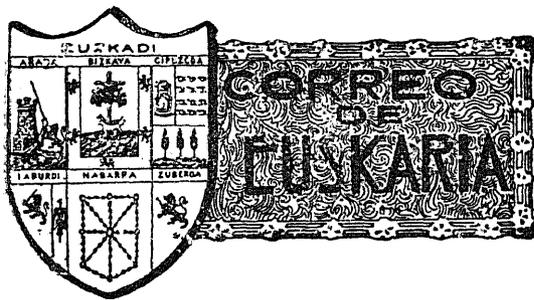
Constituyó un acontecimiento social el enlace de la distinguida señorita Elisa Goñi Laborde con el caballero Guzmán Pérez Herrera.

Realizóse el enlace en la intimidad, y sin embargo adquirió todos los contornos de una interesante y amena fiesta.

Los novics fueron muy obsequiados con valiosos regalos por sus numerosas relaciones.

Fallecido—

Ha causado penosa impresión en la colectividad el fallecimiento del señor Bernardo Iduarte.



ALABA

Mitín—

En la capital alabesa se ha celebrado un mitín mutualista en el Centro Católico Obrero.

En dicho acto tomaron parte los oradores D. Ramón Rugama y el señor Sigler.

Necrología—

Han fallecido en Vitoria:

Maria Ignacia López Esquerria, la Hermanita Sor Amadea María, Luciana Urrestarazu y Uribe Echebarria.



GIPUZKOA

En Irún—

Con toda solemnidad se ha celebrado la inauguración de los nuevos pabelones anexos al establecimiento municipal de beneficencia.

Ambos pabellones forman parte del proyecto general del nuevo asilo.

El primero ha sido costeado por los señores de Camino (don Nemesio) y por su hermana doña Prudencia de Arbide. El costo de este pabellón asciende a sesenta mil pesetas.

El segundo ha sido construido con los donativos de los señores Serapio Zaragüeta y esposa, doña Carlota y doña Luisa Caminos, don José Cruz y don Luis Arbide, don Marcelo Sarasola y esposa y don Eugenio Insausti. El costo de este pabellón es aproximadamente de treinta mil pesetas.

La construcción de ambos pabellones es idéntica. El piso es de cemento armado y está elevado sobre el nivel del terreno unos 80 centímetros. Las paredes están revestidas interiormente de azulejo blanco hasta la altura de 2'50 metros y el resto blanqueado a la cal.

La dirección y planos se debe al arquitecto municipal don F. Monravá.

Éxito de un ingeniero donostiarra—

La prensa de Donosti se ocupa del éxito alcanzado por el ingeniero gipuzkoano D. Severiano Goñi con la acertada construcción del funicular de

Archanda, de Bilbao que acaba de inaugurarse con satisfactorio resultado.

Dice uno de los diarios:

"Las pruebas, que tuvieron un resultado inmejorable, consistieron en simular la rotura del cable, cargando los coches con sacos de arena.

Los frenos funcionaron tan admirablemente que en la pendiente mayor de un 47 por 100, el vehículo se detuvo casi instantáneamente a un metro de distancia.

Asistieron al acto, además de los ingenieros citados, el ex alcalde de Bilbao, señor Marco y Gardoqui, el actual alcalde señor Power, el gerente de la Compañía explotadora señor San Martín, alcalde de Begoña don Carlos Orúe, arquitecto constructor del palacete de Archanda señor Guimón y el ingeniero jefe de Caminos don José de Urcelay.

Terminadas las pruebas, los asistentes al acto, que felicitaron unánimemente al señor Goñi, se reunieron en suculento ágape, servido por el conocido "restaurateur" donostiarra señor Arrieta, que tomará también a su cargo el restaurant de Archanda.

De las pruebas, que como decimos no pudieron ser más brillantes y satisfactorias, se levantó el acta correspondiente que firmaron los señores ya citados."

En Andoain—

Ha tenido lugar la inauguración del nuevo puente construido sobre el río Oria.

Al acto que revistió gran solemnidad, asistió el ilustre Ayuntamiento en corporación, el clero y los niños de las escuelas con sus maestros, además de numeroso público.

Después de bendecido el puente por el respetable párroco don Ignacio Munita, la comitiva pasó a la orilla opuesta, volviendo al punto de partida, donde un coro de niños dirigido por el organista don Alberto Aguirre, entonó varios cánticos alusivos al acto.

Terminada la ceremonia, los invitados, precedidos por la banda de música, se dirigieron al restaurant "Trianon", donde se les sirvió un espléndido banquete.

Después se organizó en la pradera un animadísimo baile que duró hasta la noche.

El puente es de piedra extraída de las canteras del monte Burrenza, y la caja está sujeta por hierros cruzados y cemento armado.

En Hernani—

El día 12 del pasado, se verificó el centenario de doña María Rosa Olarrea, viuda de don José Antonio Ugalde, pues dicho día cumplía los 100 años dicha señora.

Con este motivo el Ayuntamiento organizó algunos festejos en su honor.

El Ayuntamiento en corporación y el cabildo de la parroquia se trasladaron a casa de la centenaria, y en un landó fué trasladada a la iglesia, donde se celebró un solemne función religiosa a las diez de la mañana.

Antes, en las primeras horas de la mañana, la banda municipal recorrió las calles de la villa anunciando el acontecimiento.



Después de celebrado el acto religioso, la banda dió un concierto en la plaza, y a las doce y media, organizado por el Ayuntamiento, se celebró un banquete.

Por la tarde obsequió el Ayuntamiento con una merienda a todos los niños del pueblo, y por la noche, alternando con el tamboril, ejecutó bonitos bailes la banda en el paseo de los Tilos.

En Pasajes—

Muy lucida resultó la velada organizada por la sociedad de recreo "Bellas Artes".

Un programa compuesto de números interesantes fué perfectamente interpretado.

El maestro Guezala recibió los parabienes de la concurrencia por su acertada dirección.

De Rentería—

Escriben, que ha sido nombrado, por concurso, profesor el director del Instituto Politécnico municipal de Irún. Ya se ha hecho cargo de la referida institución docente que el celoso Ayuntamiento irunés sostiene con esplendor, y en la Academia le dicha villa queda al frente el que ya era ilustrado profesor de la misma, don José Martínez Pumarejo.

Necrología—

Han dejado de existir en San Sebastián:
Ana Manrique y Lopetegui de García.

En Villabona—

Ha aparecido a orillas del río Oria el cadáver de una mujer llamada Juana Apeldegui, de 52 años de edad, natural y vecina de Tolosa.

En Azpeitia—

Se ha declarado un incendio en el caserío "Arteaga", sito en el barrio de Urrestilla.

El caserío, propiedad de doña Concepción Murua, se hallaba dividido en dos viviendas, que ocupaban dos familias de labradores.

Merced a los oportunos auxilios prestados por el vecindario, pudo salvarse gran parte del ajuar y aperos de labranza de dichas familias.

La parte alta del caserío quedó reducida a cenizas.



NABARRA

Necrología—

Han dejado de existir en Pamplona: Bernabé Echevarría y Ulizaga.

En Mendioroz: D. Francisco Ezquiroz.



BIZKAYA

Catástrofe en una mina de Bizcaya—

En la mina "Elvira", de la zona de Galdames, se derrumbó una galería, sepultando a varios obreros. Tres resultaron muertos y muchos heridos.

Premiando meritorios trabajos—

Dicen de Bilbao que el ilustrado médico don Eustaquio Loroño, fué hace poco objeto de un laudatorio oficio de la Junta Local de Primera Enseñanza, dándole las gracias por la meritoria labor que durante el curso pasado ha realizado en las Escuelas de su distrito, dando a los alumnos conferencias instructivas sobre higiene.

El señor Loroño, que es un excelente propagandista de la lucha contra la tuberculosis, ha visto su meritorio trabajo premiado por el Ayuntamiento de Bilbao, que en una sesión ha aprobado por unanimidad el siguiente proyecto de acuerdo de la Comisión municipal de Instrucción Pública:

"Se acuerda dar las gracias al señor médico municipal don Eustaquio Loroño, en prueba de la satisfacción con que el Excmo. Ayuntamiento ha visto su celo e interés por la enseñanza, explicando a los niños de las Escuelas de su distrito, durante el próximo pasado curso, conferencias instructivas sobre cuestiones elementales de Medicina e Higiene."

En Las Arenas—

Ha tenido lugar en el Club Marítimo del Abra un concierto muy interesante, del cual hacen crónicas elogiosas los diarios bilbaínos.

Exposición de muñecas—

Ha alcanzado un éxito muy lisonjero, en Bilbao, la exposición de muñecas, con fines caritativos.

El éxito estaba descontado, teniendo en cuenta las personas que intervinieron en su organización.

En Durango—

La sociedad de Cazadores y Pescadores del Duranguesado, ha celebrado un interesante festival, con motivo de la vuelta de unos cuantos millares de jaramugos o "olevines" de trucha en los ríos Mañaria y Orovio.

Concurrieron al acto varias personalidades de la provincia.

Terminada la suelta de los alevines, se reunieron los invitados en fraternal banquete en un hotel de la localidad.

Las subsistencias y la crisis obrera—

Los cafeteros y almacenistas y comerciantes de artículos alimenticios de Bilbao, han dirigido un telegrama de protesta al Gobierno contra la subida del precio del azúcar.

Dicen que es contrario a lo que ofrecieron los fabricantes, cuando el Gobierno rebajó los derechos a 10 pesetas los cien kilos, en beneficio de los fabricantes y en perjuicio para la Hacienda y los consumidores.

En Santurce—

Ha causado general sentimiento la muerte del señor Bernardo Alvarez y Galán.

A la conducción de sus restos al cementerio de Santurce, concurrió gran cortejo.

En Barakaldo—

Ha fallecido la señora Juana Olaso de Lloza, persona que por sus bondades gozaba de generales simpatías.

**En honor de Usandizaga—**

En Bilbao, entre los elementos artísticos se trata de honrar la memoria del malogrado compositor José María de Usandizaga, con una gran función.

**LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA****Donibane-Lohizune—**

Etchegaray, "Larre-Etcheberriko" bordari bi semetarik bat Alemanian da preso; bertzearen hil berria estorri zaiku herrirat.

Hil-meze harentzat atzo zen. Bazen jende, ongi eta ederki egiten baitute, soldado hilen meza hoi-tarat ibiltzea ahal duten guziki, ez balitz ere hil hoi-en lagun, gerlan direnen ordain han aurkitzeko baizik: herriarentzat bizi eman dutenei gutarik bakotchak dioten zorra bertzalde.

Maule—

"Ziberouko" zindikateko blkhura igan herri da. Delegatu guti eta ore zahar.

"Jean Elisséche" Atharratzekoak hartu zian ourthe pharrasta batentako Ziberouko lurretako ihizteka. Ihizteka horrek lan sobera eman umen dero, ezi galthatzen du Zindikatak hounhar dezon bail horren haoustia ez bakharrrik gerla demborako, bena bai geroko ere. Daigun biltzarrenian ageriko zer arras-potu eginen zaion Atharrastarrari.

Hirour Barkochtarrek beren behiak marka erazi zuten borthilat igorteko tanetan eta gero ez igorri. Sosa ukhenen die gibel.

Maouleko hiriak badu sos beharra. Noula Ziberou Herriak beitu diharu plazaturik gobernamentuko kesa batetan Maoulek galthatzen du diharu hori nahi diala jasan; intresa eskaintzen du ehunaren bost. Hounharturik izan da Maouletarren galthoua.

Etchatz Larrañekoari saldurik izan zeitzo zuhain eli bat sugeietako. Ez dutu khario: so libera.

Mousde Bardon geroztik zentu den batek galtcha-

tu zian ledin Santa Graziako bide batez kestione. Aho mihiz hitzaman zian bilkhurako gastien bardintzia. Delegatiak bildu ziren eta gastu ere egin 192 liberaena.

Zindikatak nahi luke mousde Bardon zenaren ondokoek zor hori bardint dezen.

Ihiztarrier—

"Jaun Prefetak" onesten du, aurthengo, bilgarro-en hartzea segadetan, buruilaren 25 etik goiti; ba eta urtzoen, tortoilen, bilgarroen harat-hunat erabiltzea, laborantzarentzat kaltekor diren chorietarik dire-lakotz.

Baiona—

"E. Dospital" jaun langile nausiak jakin-arazten du ezaguneri hazilaren lehenetik harat, haren lan-tegi "Zinguerie-Plomberie", "Salie" karrikako lu-mero roean zena, izanen dela tokiz aldatua "Pre-bendés" karrikako lumero 5erat, Apezpikutegitiki auzo.

Lan galde eta garaitiko letra guzientzat, adreza gorago erran tokirat, edo bertze huntarat: "villa Barcélere, Lachepaillet, route des Capuchins".

Arruta—

"Uhart voiturier"-ak segurtatuko du, urriaren 18 astelehenetik harat, piaianten zerbitzua "Arresta-ren" eta "Bidachune"-ren artean, bapur "Eclair" deithuak Baionaren eta Bidachunereren artean egi-ten duen zerbituaren segida hartuz.

Arrutatik parti, "goizeko hiruak eta erdietan": Oraarre Laberanetik 40renetan; Bidachunera hel bortzak eta 45 minutetan. Bidachunetik parti Eclair untzia, 6 orenetan; Baionara hel, zortziak eta erdietan.

Baionatik parti, arratsaldeko "lauetan" Bidachu-nera hel "zapietan". Bidachunetik Arrutarat parti, "zazpiak eta" 15 minutetan; Arrutara hel arratseko, „hamar" orenetan.

Donapaleo—

"Depis", hiri huntan presondegiko lehen zain ze-na izendatu dute Baionako presondegiko lehen zain. Kargu bera, toki handiago.

AGRICULTURA Y GANADERIA

Informaciones.

Importante venta de campos. — Operación por 4.250.000 pesos—

En venta particular y al contado, se ha realizado al semana pasada, una operación cuya importancia merece consignarse especialmente, no sólo por la suma que representa, sino también porque señala una reacción elocuente en las transacciones de tierras, paralizadas desde hace un tiempo. Se trata de la venta en conjunto de los establecimientos La

Porteña, Don Eduardo, Las Acacias, San Agustín y Buena Vista, de propiedad de D. Alberto E. Castex, a los señores Botto hijos y Althabe.

Estos establecimientos, ubicados en el deslinde de los partidos de General Madariaga, Maipú, Guido y Dolores componen un total de 42.000 hectáreas, 45 áreas y 99 centiáreas y han sido vendidos en 4.250.000 \$ o sea a razón de 103.70 \$ por hectárea.

Los señores Botto hijos y Althabe son antiguos ganaderos de la provincia de Buenos Aires, en la que ocupan tierras que represntan un millón de pesos al año en concepto de arrendamientos y poseen en total 136.000 animales vacunos.



Cultivos de trigo y lino. — Concursos a base de premios—

El Presidente de la Nación firmó un decreto del Ministerio de Agricultura, por el cual se instituye un concurso a base de premios en dinero para los trigos y linos cosechados con las semillas distribuidas por el gobierno nacional.

Procedimiento destructor de la langosta—

La Defensa Agrícola está estudiando un procedimiento que le ha sido sometido a su consideración, por el cual, y si en los experimentos prácticos que se hagan se obtuvieran favorables resultados, la acción de la langosta en los sembrados sería poco menos que nula.

El procedimiento se hará con el empleo de gases asfixiantes de no mucho costo, y que sobre todo, no perjudican a las sementeras.

\$ 5.000 por un carnero—

Días pasados fué vendido en la casa Bullrich un hermoso carnero Lincoln de la cabaña "La Primavera", de los señores Martín R. Puchuri y Cía.

El adquirente ha sido el respetable hacendado D. José María Imaz, propietario de la cabaña "La Aldecoa".

Comprueba bien elocuentemente lo que venimos repitiendo en estas columnas respecto de la importancia de nuestra raza en la riqueza de este país: en la operación que acabamos de señalar, el vendedor y el comprador son baskos.

Concesión de tierras fiscales—

Se firmó un decreto concediendo los siguientes títulos de propiedad de tierras fiscales:

A don Juan Lacosta, de una superficie ubicada en el lote 7, fracción D, sección C III, Chubut; a doña Josefa S. de Pérez, el solar B, manzana 217, pueblo de Río Gallegos, Santa Cruz; a don Juan Cañupe, del lote pastoril 237, de la Colonia Sarmiento, Chubut; a don Juan Antonio Elias Phalipon, del solar D, manzana 179, pueblo de Resistencia, Chaco.

El mismo ministerio dió a conocer un decreto por el cual se concede en venta a don Carlos A. Cantilo 10.000 hectáreas de terreno en el lote 84, zona norte del río Santa Cruz, y otro concediendo a don José Montes Thurler, en arrendamiento, 10.000 hectáreas de terreno en el territorio de Tierra del Fuego.

Por otro decreto se declaran reservados los lotes 26, 27 y 28 de la sección A, de la zona de influencia del ferrocarril de Barranqueras a Metán.

Concurso de ganados gordos—

Ante numeroso público formado en su mayor parte por cabañeros, criadores y representantes de los frigoríficos instalados en el país se llevó a cabo la venta de los vacunos presentados al concurso de ganados gordos, iniciándose los remates de los capones y demás aves de corral.

Las ventas de los vacunos alcanzaron a 320.000 pesos, cuya suma, comparada con la obtenida por igual motivo en el año anterior, arroja un excedente de más de 100.000 pesos para el presente año.

En cuanto a los remates de aves han sido efectuados a precios corrientes, habiéndose pagado por ga-

linas, de 3 a 5 pesos cada una; pavos de 7 a 8; patos de 3 a 3.50 y gansos a 2.50.

Los principales compradores en las ventas de ganados y aves han sido los frigoríficos.

El campeón Shorthorn, número 76 del catálogo, criado en la cabaña Chapadmalal, de Miguel A. Martínez de Hoz, fué vendido en 9.000 pesos al frigorífico La Plata Cold Storage.

Esta misma empresa adquirió en pesos 11.000 el producto Hereford número 19, de la cabaña de los señores Duggan y Cía., al que fué adjudicado el primer premio de su raza.

Ha sido muy elogiada la conducta del señor Samuel B. Hale, quien donó al Patronato de la Infancia el importe pagado por un producto de la raza Aberdeen Angus, que obtuvo el primer premio, y que fué adquirido por La Plata Storage en la suma de pesos 3.900.

Ventas de campos—

Acaba de ser vendido un campo de la pedanía Balesteros, departamento Unión, Córdoba, en pesos 106.000. La venta era judicial. Ese mismo campo, sacado a remate el 11 de junio último, con base de \$ 93.178, no tuvo postores.

Otro campo en la Colonia Sotomayor, departamento Las Colonias, Santa Fe, fué vendido en pesos 293.600. El mismo campo, ofrecido en remate judicial con esa base el 18 de diciembre de 1914, no tuvo tampoco postores.

Estado de las sementeras—

De muchos puntos de la provincia de Santa Fe, llegan noticias favorables respecto del estado de las sementeras.

Mercado de manteca—

Informan de Londres, que la manteca de calidad superior procedente de la Argentina, entrega disponible se vende a 7 libras y 18 chelines el cwt de 112 libras (50 3/4 kilos).

La procedente de Australia, calidad superior, se vende a 7 libras y 19 chelines el cwt.

La procedente de Dinamarca, calidad extra superior se vende a 8 libras y 14 chelines el cwt.

CABAÑEROS DEL URUGUAY

José Elorza e hijo—

El señor José Elorza, ex presidente de Euskal-Erria, y su hijo, señor José Elorza, acaban de obtener un triunfo más sobre los muchos y muy legítimos, obtenidos en distintas exposiciones-ferias, por aquellos distinguidos ganaderos.

En la 28 exposición nacional-ganadera de Paysandú, los señores Elorza, padre e hijo, obtuvieron seis premios, el premio Ministerio de Industrias, premio conjunto "París-Londres" y tres segundos premios, con productos de sus importantes establecimientos "El Cardo", de Paysandú, y "Los Alamos", de Río Negro.

Nuestro paisano el señor Elorza ha cimentado bien alto su apellido y es hoy considerado como el primer cabañero del Uruguay.

LA BASKONIA felicita efusivamente a los señores Elorza, y se complace en publicar una noticia tan honrosa para el nombre de la raza baska en el vecino país.

—El señor Elorza visita actualmente sus establecimientos "Los Alamos" y "El Cardo".